Jahr 2. Den 14. März 1916. № 11.

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

## 1. Unterstützungen für Familien der polnischen Legionäre.

Die Angehörigen der Familien der polnischen Legionäre, und zwar: die Ehefrau, eheliche und uneheliche Kinder, die Eltern, Grosseltern und Urgrosseltern, die Geschwister, Schwiegereltern, die uneheliche Mutter, der Stiefvater, die Stiefmutter und dergl., können sich um eine Unterstützung bewerben, welche für jede von den obenerwähnten Personen 1 Krone 20 Heller pro Tag beträgt. Kinder unter 8 Jahren erhalten 60 Heller pro Tag. Die deutschen Behörden werden die bewilligten Unterstützungsbeträge am 1. und 16. jedes Monats in deutscher Währung (in Mark und Pfennigen) auszahlen.

Um die Unterstützungen können sich nur diejenigen von den obenerwähnten Personen bewerben, welche der Legionär bisher von seinem Arbeitseinkommen ganz oder teilweise unterhalten hat, also nur dann, wenn der Unterhalt der Familienmitglieder bisher ganz oder teilweise von der Erwerbstätigkeit des Legionärs abhängig war, sodass sie gegenwärtig einer Geldunterstützung **bedürfen**, um ihren Unterhalt bestreiten zu können. Die Unterstützung kann vom Tage der Eidesleistung beziehungsweise des Einrückens in die Legion bis zum Ausscheiden aus derselben gewährt werden. Kehrt aber ein Legionär als invalid heim und ist er als erwerbsunfähig ausserstande, seine Familie zu unterhalten, oder ist er gefallen oder gestorben während des Krieges oder infolge desselben, dann bezieht seine Familie die Unterstützung weiter.

Die Familien der Legionäre, welche ein Unterstützungsgesuch schon eingereicht haben, haben die Erledigung desselben, welche in der nächsten Zeit erfolgen wird, abzuwarten. Hingegen haben solche Familien, welche noch kein Gesuch eingereicht haben oder welche nicht sicher sind, ob ihr Gesuch an die richtige Stelle gelangt ist, ein Unterstützungsgesuch einzureichen. Die Gesuche sind auf vorgeschriebenen Formularen (diese erhält man unentgeltlich durch Vermittelung der Wojts beim K r e i s a m t C z e n s t o c h a u) einzureichen; die Formulare sind entsprechend auszufüllen, und dann ist deren Bestätigung durch die Gemeindeverwaltung (Magistrat, Wójt) sowie durch den Seelsorger (Pfarrer) einzuholen. In dieser Weise

## 1. Zasiłki dla rodzin legionistów polskich.

Członkowie r o d z i n legionistów polskich, a mianowicie: żona, ślubne i nieślubne dzieci, rodzice, dziadkowie i pradziadkowie, rodzeństwo, teściowie, nieślubna matka, ojczym i macocha i t. p. mogą się ubiegać o zasiłek wynoszący dla każdej z wyżej wymienionych osób po 1 koronie 20 hal. dziennie. Dzieci do 8 lat otrzymują po 60 halerzy dziennie. Kwoty przyznane tytułem zasiłków będą wypłacały władze niemieckie w markach i fenigach, a to 1-go i 16-go dnia każdego miesiąca.

O zasiłek mogą się ubiegać ci z powyżej wymienionych członków rodziny legionisty, których on z dochodów swego zarobku utrzymywał całkiem albo częściowo. A więc wówczas, jeżeli utrzymanie tych członków rodziny zależało dotychczas zupełnie albo częściowo od zarobkowania legionisty, tak że obecnie **potrzebują** ci członkowie pomocy pieniężnej, aby się módz utrzymać. Zasiłek może być przyznany od dnia złożenia przysięgi względnie wstąpienia do legionów, i to aż do wystąpienia z legionów. Jeżeli jednak legionista powróci do domu jako inwalid niezdolny do zarobkowania i utrzymania swej rodziny, względnie polegnie lub umrze w czasie albo wskutek wojny, to jego rodzina pobiera w dalszym ciągu zasiłki.

Te rodziny legionistów, które już wniosły podanie o zasiłek, mają czekać załatwienia, które nastąpi w najbliższym czasie. Te zaś rodziny, które jeszcze nie wniosły podania o zasiłki, jakoteż te, które wprawdzie wniosły podanie, jednakowóż nie są pewne, czy to podanie doszło do właściwych rąk, winny zgłosić prośbę o zasiłek. O zasiłek prosi się na przepisanych formularzach (otrzymuje się je bezpłatnie za pośrednictwem wójtów w U r z ę d z i e p o w i a t o w y m w Częstochowie), które należy odpowiednio wypełnić a następnie uzyskać potwierdzenie ich przez Zarząd gminny (magistrat, wójt) oraz przez duszpasterza (pro-

ausgefüllte und bestätigte Unterstützungsgesuche sind an das Kreisamt Czenstochau zu übersenden und dieses wird sie im Dienstwege an die zuständige Behörde zur Erledigung weiter befördern lassen.

**Czenstochau,** den 8. März 1916.

## 2. Walnussbäume.

Sämtliche deklarierten Walnussbäume mit einer Stammlänge von 1,25 Meter und einem Durchmesser von 350 m/m sind **sofort** zu fällen.

Ueber die Ablieferungsfrage ergeht später eine Verfügung.

Nichtbefolgung dieser Bekanntmachung wird streng bestraft.

(III. 878). **Czenstochau,** den 11. März 1916.

boszcz). W ten sposób wypełnione i potwierdzone zgłoszenie o zasiłek należy przesłać do Urzędu powiatowego w Częstochowie, który prześle je drogą służbową właściwej władzy do załatwienia.

**Częstochowa**, dnia 8. marca 1916.

## 2. Drzewa orzechowe.

Wszelkie zadeklarowane drzewa orzechowe (włoskie orzechy) o długości pnia 1,25 metra i o średnicy 350 milimetrów mają być **natychmiast** ścięte.

W sprawie odstawienia tych drzew będzie wydane osobne rozporządzenie.

Niezastosowanie się do tego obwieszczenia będzie surowo ukarane.

(III. 878.) **Częstochowa**, dnia 11. marca 1916.

### Czenstochau den 14. März 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

**Bredt.**

## Bekanntmachungen anderer Behörden.

## Obwieszczenia innych władz.

### Bekanntmachung.

Durch ein von dem Generalgouverneur in Warschau bestätigtes Urteil des Bezirksgerichts in Czenstochau ist der Bandit **Viktor Sikora** aus Czenstochau wegen unbefugten Waffenbesitzes zum Tode verurteilt worden.

Durch Urteil des Feldgerichts des Militärgouvernements Czenstochau vom 9. Februar 1916 ist der Bandit **Jan Jesiorski** aus Czenstochau, ferner durch Urteil desselben Gerichts vom 1. März 1916 der Bandit **Waclaw Napora** aus Czenstochau wegen Erwerbs und Nichtablieferung von Schusswaffen, die sie wiederholt zu Raub- und Mordtaten benutzt haben, zum Tode verurteilt worden.

### Obwieszczenie.

Mocą wyroku Częstochowskiego Sądu Obwodowego został bandyta **Wiktor Sikora** z Częstochowy za bezprawne posiadanie broni skazany na śmierć. Wyrok został zatwierdzony przez Generał-gubernatora Warszawskiego.

Mocą wyroku Sądu polowego Gubernatorstwa Wojskowego w Częstochowie z dnia 9-go lutego 1916 r. został bandyta **Jan Jeziorski** z Częstochowy, a mocą wyroku tegoż Sądu z dnia 1-go marca 1916 r. bandyta **Wacław Napora** z Częstochowy za nabycie i nieoddanie broni palnej, której obaj wyżej wymienieni kilkakrotnie użyli w czynach rabunkowych i morderczych, na śmierć skazany.

Die Urteile gegen **Jesiorski** und **Napora** sind von mir bestätigt und zugleich mit dem Urteil gegen **Sikora** heute durch Erschiessen in Czenstochau vollstreckt worden.

Endlich in noch der Arbeiter **Josef Malek** aus Czenstochau durch das von mir bestätigte letzterwähnte Urteil wegen unbefugten Waffenbesitzes zu 15 Jahren Zuchthaus verurteilt worden.

**Czenstochau**, den 7. März 1916.

**Der Militärgouverneur.**

Wyroki przeciw **Jeziorskiemu i Naporze** zostały przezemnie zatwierdzone i dzisiaj je razem z wyrokiem przeciw **Sikorze** wykonano w Częstochowie przez rozstrzelanie.

Ostatecznie został robotnik **Józef Małek** z Częstochowy skazany ostatnim wymienionym tu wyrokiem na 15 lat ciężkiego więzienia za bezprawne posiadanie broni i wyrok ten został przezemnie zatwierdzony.

**Częstochowa,** dnia 7. marca 1916.

**Gubernator Wojskowy.**

## Fahndung.

Der Arbeiter **Stanislaus Matuszczyk** aus Ostatni Grosz, 21 Jahre alt, kath., ledig, der wegen Diebstahls angeklagt ist, hält sich verborgen.

Jch ersuche nach ihm zu fahnden und mir im Falle seiner Festnahme zu St. R. 703|15 Nachricht zu geben.

**Czenstochau**, den 6. März 1916.

**Der Staatsanwalt**
beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

## Poszukiwanie.

Robotnik **Stanisław Matuszczyk** z Ostatniego Grosza, liczący lat 21, wyznania katolickiego, nieżonaty, oskarżony o kradzież, ukrywa się.

Upraszam o poszukiwanie go i w razie pojmania go o podanie mi wiadomości do aktów: St. R. 703|15.

**Częstochowa**, dnia 6. marca 1916.

**Prokurator**
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

## Fahndung.

Der Arbeiter **Johann — Jan — Kolaszczyk** aus Czenstochau wird von mir wegen eines Kuhdiebstahls gesucht.

Jch ersuche, nach ihm zu fahnden und mir im Falle seiner Verhaftung zu J. 146|16 Nachricht zu geben.

**Czenstochau,** den 7. März 1916.

**Der Staatsanwalt**
beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.

## Poszukiwanie.

Poszukuję robotnika **Jana Kolaszczyka** z Częstochowy z powodu kradzieży krowy.

Upraszam o poszukiwanie go i w razie pojmania o doniesienie mi do aktów: J. 146|16.

**Częstochowa,** dnia 7. marca 1916.

**Prokurator**
przy Ces. Niemieckim Sądzie Obwodowym.

Die **neue Stempelordnung** nebst **Tarif** und **Ausführungsbestimmungen** für das Gebiet des Generalgouvernements Warschau, herausgegeben mit Genehmigung der Deutschen Zivilverwaltung —**Taschenformat**, deutscher und polnischer Text, ist bei dem unterzeichneten Verleger zu haben.

Preis 50 Pfennige für Stück; bei Entnahme

**Nowa Ustawa Stemplowa** z **Taryfą** i **Postanowieniami Wykonawczemi** dla obszaru Generalgubernatorstwa Warszawskiego, wydane z pozwoleniem Niemieckiego Zarządu Cywilnego — **format kieszonkowy**, tekst niemiecki i polski — jest do nabycia u podpisanego niżej wydawcy.

Cena 50 fenigów; przy odbiorze większej licz-

mehrerer Exemplare entsprechende Preisermässigung.

Da Werkchen ist zu empfehlen: Behörden und Beamten, Gerichten, Notaren und Rechtsanwälten, Bank- und Jndustriebeamten, Kaufleuten u. dergl.

**F. D. Wilkoszewski,** Verleger.

Czenstochau, Marienstrasse (II. Allee) № 38.

---

by egzemplarzy odpowiednia zniżka ceny.

Dziełko to poleca się: Władzom i urzędnikom, sądom, notaryuszom i adwokatom, urzędnikom bankowym i przemysłowym, kupcom i t. p.

**F. D. Wilkoszewski,** nakładca.

Częstochowa, ulica P. Marji (II. Aleja) № 38.

---

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.